**Языковое сознание и аспекты его изучения на материале терминологии**

Колясева Алена Федоровна

Аспирантка Московского государственного университета им. М.В. Ломоносова, Москва, Россия

В докладе обосновывается изучение терминологии с точки зрения языкового сознания, в связи с чем

1) предлагается оригинальная схема структуры языкового сознания с целью построения целостной картины языкового сознания как лингвистического феномена, объединяющей разрозненные аспекты его изучения;

2) выявляются аспекты изучения языкового сознания на материале терминологии.

Согласно концепции, предлагаемой в докладе, языковое сознание признается многоуровневой структурой, покрывающей как глубинные, неосознаваемые процессы мышления в языке, восприятие внеязыковой действительности посредством языка, так и более осознанные процессы выбора слова и безусловно осознанные рассуждения о языке, вплоть до метаязыковой рефлексии высокого уровня теоретической систематизированности (профессиональная лингвистика).

При таком подходе различные направления современной лингвистической мысли (языковая картина мира, обыденное метаязыковое сознание и др.) можно считать аспектами изучения языкового сознания разных уровней и типов. Вертикально выделяется глубинный уровень языкового сознания, организующий мышление в языке и языковую картину мира, и поверхностный уровень – метаязыковой – рассуждения и восприятие языка. Горизонтально и глубинный, и поверхностный уровни могут далее делиться по типам – по уровню осознания, теоретической систематизированности и т.д. Основываясь на предположении, что теоретическая подготовка в той или иной области, владение терминологией в строгом значении, включение ее в терминосистему влияет на восприятие человека, а значит, определенным образом организует его языковое сознание, мы классифицируем языковое сознание по профессиональному признаку (профессиональное и обыденное языковое сознание) – в зависимости от квалификации носителя сознания, индивидуального или группового. Под профессиональным языковым сознанием понимается языковое сознание людей, обладающих теоретически систематизированным знанием в одной из областей знания, под обыденным – языковое сознание людей, не имеющих специальной подготовки в данной сфере.

При этом деление на профессиональное и обыденное языковое сознание, как правило, не совпадает по уровням, так как они представляют в сущности явления разного порядка. В случае с метаязыковым сознанием оно классифицируется по степени теоретической систематизации самой метаязыковой рефлексии, т.е. в идеале языковая личность обладает либо первым, либо вторым (хотя в случае с лингвистами предполагается и сохранение в некотором виде теоретически несистематизированного сознания). В случае с глубинным уровнем он разделяется нами на общенациональный пласт, присутствующий в языковом сознании всех носителей определенного языка, и надстройку, связанную с профессиональной квалификацией, так как мы считаем, что «знания на языке» (см. классификацию Н.Б. Лебедевой [Лебедева: ЭР]) оказывают влияние на восприятие некоторых языковых фактов. Таким образом, языковое сознание специалистов в разных сферах должно рассматриваться как профессиональное или обыденное в зависимости от его уровня. Так, на глубинном уровне языковое сознание специалистов, например, медицинской сферы мы рассматриваем как профессиональное, как отражение научной (медицинской) картины мира, сформированной профессиональным мышлением на национальном языке (см. классификацию картин мира О.А. Корнилова [Корнилов: 112 - 113]). В то же время метаязыковые показания работников медицинской сферы должны рассматриваться как суждения наивных лингвистов, т.е. в рамках обыденного метаязыкового сознания.

Учитывая предложенную схему структуры языкового сознания, можно выделить следующие возможности исследования языкового сознания на материале терминологии.

Во-первых, терминология той или иной сферы является важнейшим средством изучения профессионального языкового сознания как отражение национальной научной картины мира (в ее профессиональном срезе) и может быть в этом аспекте сопоставлена с соответствующими участками обыденного языкового сознания (пример анализа значения лексемы в терминологическом и нетерминологическом значении см. также в [Захраи, Сидорова: 90 – 99]). Данная идея будет продемонстрирована в докладе на примере функционирования лексемы *мигрень* в медицинском профессиональном и непрофессиональном дискурсе. Аналогично в этом ключе может быть рассмотрено взаимодействие различных типов языкового сознания в процессе осуществления профессиональной деятельности.

Во-вторых, терминология представляет несомненный интерес как объект обыденной и профессиональной метаязыковой рефлексии, провоцируемой нестабильной терминологической ситуацией, сложившейся в некоторых отраслях современной российской науки (пример анализа обыденного метаязыкового сознания в сопоставлении с профессиональным см., в частности, в [Колясева: 19 – 27]).

В-третьих, в плане терминологической деятельности терминология становится объектом взаимодействия качественно разных типов языкового сознания (профессионального языкового, обыденного и профессионального металингвистического), что также может быть предметом лингвистического анализа.

**Литература:**

Захраи С.Х., Сидорова М.Ю. Матрицы в предметном и ментальном мире: к вопросу о взаимодействии терминологических и нетерминологических значений многозначного слова // Филология и человек. Барнаул. 2009. № 2. С. 90-99.

Колясева А.Ф. Нормализация компьютерной терминологии и обыденное метаязыковое сознание специалистов компьютерной сферы // Слово. Грамматика. Речь. Вып. 11. М., 2009. С. 19 – 27.

Корнилов О.А. Языковые картины мира как производные национальных менталитетов. М., 2003.

Лебедева Н.Б. Структура языкового сознания и место в ней метаязыкового компонента **//** Обыденное метаязыковое сознание: онтологические и гносеологические аспекты. Ч. 1. Кемерово, Барнаул, 2009. http://rudocs.exdat.com/docs/index-391405.html.